



# BICHUK BULLETIN

## HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8  
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370

Email: [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net)

Website: [www.holytrinitychurchveg.com](http://www.holytrinitychurchveg.com)

---

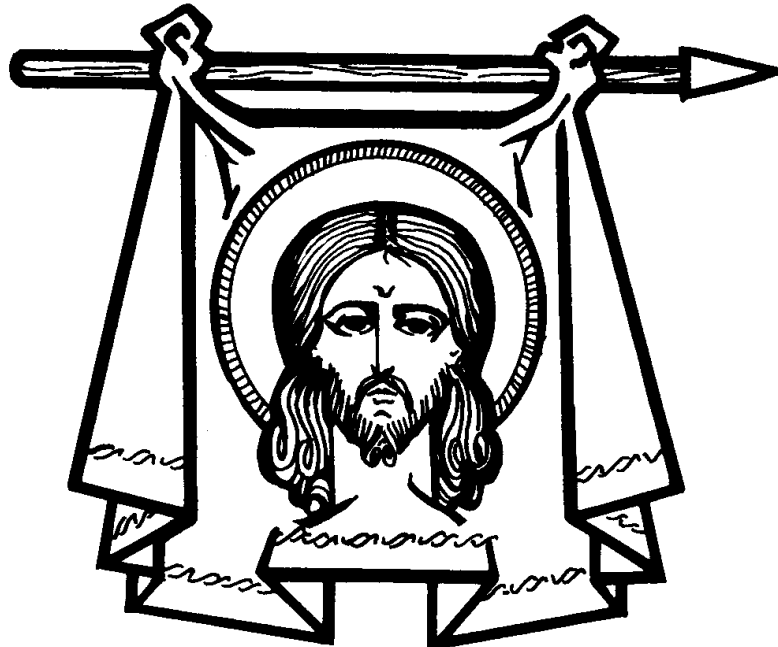
March 21, 2021

Vol. 54, No. 12

---

*5<sup>th</sup> Sunday of Great Lent*

*Mark 10:32-45*



***Divine Liturgies:***

**Sundays:** 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

**Weekdays:** 8:00 a.m.

**Saturdays:** 8:00 a.m. & 5:00 p.m.

**Holy Days of Obligation:** 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

***Baptisms & Funerals:*** By arrangement.

***Marriages:*** By arrangement eight months in advance.

**NOTE:** Marriage preparation course required.

***Confessions:*** 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

***Pastor:*** Fr. Damian Dutka, OSBM

***Assistant Pastor:*** Fr. John Sembrat, OSBM

***Parish Secretaries (part time):*** Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p><b>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.)</b> <b>9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</b></p>
--

## **Official COVID-19 Update to Church Policy, as of December 8, 2020**

On December 8, the Government of Alberta introduced new province-wide restrictions in an attempt to help reduce COVID-19 case numbers and protect the health system. **On January 21, 2021, it was announced these measures will stay in place until further notice.**

In particular, as they relate to places of worship, the following measures apply province-wide and are effective immediately:

- Mandatory masking in all indoor spaces including workplaces
- All indoor social gatherings are prohibited

**The following measures apply province-wide and are effective as of Sunday, December 13:**

- Worship services capacity is restricted to 15% of fire code occupancy for in-person attendance.

These measures will be in place for at least four weeks and will be reviewed later on. The faithful are encouraged to follow liturgical services via livestream or recording on the internet.

**Because of these new regulations, those who wish to attend the Divine Liturgy in person must pre-register. The limit of 15% of our maximum occupancy works out to 46 faithful, plus the priest, lector and sacristan.** Please pre-register with the link on our website at [www.holytrinitychurchveg.com](http://www.holytrinitychurchveg.com), or email [ucveg@telusplanet.net](mailto:ucveg@telusplanet.net), or call the Parish Office if you do not have access to the internet.

- **Masks are mandatory, unless you have a medical exemption. Those choosing not to wear a mask will not be permitted to enter the church for the safety of other parishioners.**
- Two-metre physical distancing between households must be maintained
- Hand-sanitizing at entrance/exit to church is required.
- The faithful are required to sign-in upon entry for tracking purposes should someone present as COVID-19 positive.
- Ushers are to remind the faithful of the above requirements.
- Recited liturgies are encouraged. Where singing is practiced, no congregational singing. Rather, a single cantor may lead the responses, while the faithful remain prayerfully silent.
- Online liturgical services are encouraged
- Receptions are not permitted
- **Maximum of 20 people for funerals. Weddings and baptisms are still limited to 10 people.**
  - This includes the officiant, bride/groom and witnesses
  - This does not include staff or organizers who are not considered an invited guest
  - This applies to any facility, including places of worship and funeral homes.
  - This includes services held indoors or outdoors, seated or non-seated.

## **PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS**

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are being celebrated Monday–Saturday)

***PLEASE NOTE – PARISHIONERS MUST PRE-REGISTER BEFORE ATTENDING THE DIVINE LITURGY TO ENSURE WE DON'T GO OVER OUR LIMIT OF 46 PEOPLE PRESENT, in accordance with provincial restrictions.***

**Saturday, March 27<sup>th</sup>:**

- 5:00 pm – Divine Liturgy

**Sunday, March 28<sup>th</sup>:**

- 9:00 am – Divine Liturgy
- 11:15 am – Divine Liturgy

**Wednesday, March 24<sup>th</sup>:**

- 7:00 pm – Akathist to the Most Holy Lady, the Mother of God

**Thursday, March 25<sup>th</sup>: Feast of the Annunciation  
(Holy Day of Obligation)**

- 10:00 am – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 7:00 pm – Divine Liturgy (English)
- Parish Office closed

**Friday, March 26<sup>th</sup>:**

- **No** 8:00 am Divine Liturgy
- 7:00 pm – Divine Liturgy and Sorokousty

+++++

### **Easter Schedules:**

The 2021 Easter Schedules are now available to pick up in the back of the church; they can also be picked up at the Parish Office by calling in advance. Picking up your schedules ensures there is less cost in mailing them.

### **Jordan Pastoral Visitation:**

From this Sunday until Palm Sunday, the priests will be conducting the Jordan Pastoral Visitations for everyone who filled out the sheet in January indicating they would like the priests to come to their homes. The Fathers will call ahead.

### **Update on Donated Vestments:**

On behalf of the Parish, we would like to extend a sincere thank you to the Vegreville Branch of the UCWLC, and to Peter and Leona Pauk, who have generously donated to the purchase of the new and much-needed bright cream and blue vestments, which will be blessed at this Divine Liturgy.

### **Sorokousty 2021:**

**On Fridays during Lent, Memorial Divine Liturgy and Sorokousty will be celebrated at 7:00 pm** for the deceased of individual families. Please arrange to have the deceased members of your family remembered during these services. For your convenience, specially-marked envelopes are available in the vestibule. Please fill them out, **listing only the names of the deceased during the past year (if your family had a list in previous years), with a suggested donation of \$20.00** and place in the collection plate, or hand it to one of the Fathers, or bring it to the Parish Office. Thank you!

### **2021 UCWLC Memberships:**

UCWLC Membership fees (\$20.00) are due. For anyone who has not yet submitted their membership fees, please place in an envelope marked "UCWLC Membership" in the collection plate or bring to the Parish Office. Thank you.

### **2021 Offering Envelopes:**

**Please pick up your 2021 Offering Envelopes, which are available to pick up in the church vestibule. They can also be picked up at the Parish Office *by calling in advance*.** Please note: if your number last year was between 161–180, your number has been changed due to fewer envelopes being ordered.

### **Alberta Health Services Warns of Scam Affecting Seniors:**

Many instances of a phone scam have been reported where Albertans over 75 are told they can book their Covid-19 immunization for a fee and are then asked to divulge credit card/banking information. **AHS does not ask for payment** for these vaccinations. Anyone who receives this call is advised to hang up and report it to the non-emergency line of local law enforcement.

+++++

#### **Parish Weekly Donations:**

- Sunday Offerings	- March 07:	\$1,720.00
- Sunday Offerings	- March 14:	<u>\$1,450.00</u>
<b>March Total Donations:</b>		<b>\$3,170.00</b>

+++++

### **Prayer Intentions Entrusted to the Apostleship of Prayer:**

*The Holy Father's Prayer Intentions for March 2021:*

**Sacrament of Reconciliation:** Let us pray that we may experience the sacrament of reconciliation with renewed depth, to taste the infinite mercy of God.

*Catholic Education Prayers of the Faithful for March 2021:*

- That our Catholic schools may make known God's plan for all creation, we pray to the Lord.
- That the leaders of our Catholic schools may be encouraged and comforted in the love of God, we pray to the Lord.
- That our Catholic schools may always receive their identity from the teachings of Christ Jesus, we pray to the Lord.
- That our Catholic schools may be a place of healing and safety in a hurting world, we pray to the Lord.

For anyone who would like to pre-order Easter Baking, etc. from the UCWLC, please call one of the numbers listed below with your order.

---

## U.C.W.L.C. EASTER PRE-ORDERS - HOLY TRINITY CHURCH

NAME: \_\_\_\_\_ PHONE NUMBER: \_\_\_\_\_

_____ Paska - Large	\$10	Raisins	YES _____	NO _____
_____ Paska - Medium	\$7	Raisins	YES _____	NO _____
_____ Cabbage Rolls	\$23/Foil Tray			
_____ Pereshke	\$7/dozen			
_____ Perogies: cheddar	\$25/5 <u>doz</u> bag			
_____ Perogies: cottage cheese	\$25/5 <u>doz</u> bag			
_____ 1-lb bag frozen dry cottage cheese	\$6			
_____ 1 quart bag frozen borscht	\$10			

Total Order: \$ \_\_\_\_\_

**DEADLINE FOR PRE-ORDERS: Mar 25, 2021**

Call Virginia - 632-3293 or Edie - 632-6946

PICK UP DATE - MARCH 31 - 3-6 PM - church basement

---

+++++

## 21 Березня: 5-а Неділя Великого Посту

**Воскресний Тропар, голос 1:** Хоч запечатали камінь юдеї \* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, \* воскрес Ти, Спасе, на третій день, \* даруючи життя світові. \* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: \* Слава воскресінню Твоєму, Христе, \* слава царству Твоєму, \* слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче!

**Тропар, голос 8:** Тропар, голос 8: У тобі, Мати, вірно збереглося те, що в первообразі! \* Взявши бо хрест, пішла ти за Христом \* і ділом навчала гордувати тілом, бо воно минуще, \* а дбати про душу, як єство безсмертне. \* Тому й радіє з ангелами, преподобна Маріє, дух твій.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові; і нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак, голос 4:** Оновлення душі й плоди чеснот \* принесім духовним зростом. \* Ось наближається Жених-Христос, \* щоб увінчати тих, що подвизалися. \* Пробудімось, отже, щоб він зустрів нас готовими \* та щоб і ми прийняли вінки нетлінні.

**Прокімен, голос 1:** Милість Твоя Господи, \* хай буде над нами, \* бо ми надіялись на Тебе.

**Стих:** Радуйтеся, праведні, в Господі, \* правим належить похвала. (Пс 33:22, 1)

**Прокімен, голос 1:** Милість Твоя Господи, \* хай буде над нами, \* бо ми надіялись на Тебе.

### **До Євреїв Послання Святого Апостола Павла Читання (9:11–14)**

Браття! Христос, з'явившись як архиєрей майбутніх благ, через більший і досконаліший намет, що зроблений не людською рукою, — тобто не земної будови, — і не з кров'ю козлів і телят, але з власною кров'ю, — увійшов раз назавжди у святиню і знайшов вічне відкуплення. Бо коли кров козлів і телят та попіл із телиці, як покропить нечистих, освячує, даючи їм чистоту тіла, то скільки більше кров Христа, — який Духом вічним приніс себе самому Богові непорочним, — очистить наше сумління від мертвих діл, на служіння Богові живому!

**Хор, голос 1: Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс 18:8)**

**Стих:** Бог, що дає відплату мені, \* і покорив народи мені.

**Хор, голос 1: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

**Стих:** Ти, що звеличуєш спасіння царя, \* і даєш милість помазаннику Своему Давидові \* і родові його повіки.

**Хор, голос 1: Алилуя! Алилуя! Алилуя!**

## Від МАРКА Святої Євангелії Читання (10:32–45)

Того часу взяв Ісус дванадцятьох і почав їм говорити, що має статися з ним: “Оце йдемо в Єрусалим, і Син Чоловічий буде виданий первосвященникам та книжникам, і засудять його на смерть, і видадуть його поганам; і насміхатимуться з нього, плюватимуть на нього, бичуватимуть його й уб'ють, він же по трьох днях воскресне.” Яків же та Йоан, сини Заведея, підходять до нього та й кажуть йому: “Учителю, хочемо, щоб ти нам зробив те, чого попросимо.” Він же їм відповів: “Що хочете, щоб я зробив вам?” “Зволь нам, — ті йому кажуть, — щоб ми сиділи: один праворуч, другий ліворуч від тебе у твоїй славі.” Ісус же сказав їм: “Не знаєте, чого просите. Чи можете пити чашу, яку я п'ю, і хреститися хрищенням, яким я хрищусь?” Ті йому відповіли: “Можемо.” Ісус сказав їм: “Чашу, яку я п'ю, питимете, і хрищенням, яким я хрищуся, хреститиметесь. Сидіти ж праворуч від мене чи ліворуч, — не моя річ вам дати, а кому приготовано.” Почули про це десятеро, і обурились на Якова та Йоана. Тоді Ісус прикликав їх і сказав їм: “Ви знаєте, що ті, яких вважають князями народів, верховодять ними, а їхні вельможі утискають їх. Не так воно хай буде між вами, але хто з-між вас хоче стати великим, хай буде вам слугою, і хто з-між вас хоче бути першим, хай буде рабом усіх. Бо й Син Чоловічий прийшов не на те, щоб йому служили, лише щоб служити й віддати своє життя як викуп за багатьох.”

**Замість “Достойно”:** В Тобі Радіє, Благодатна, все Творіння: ангельський хор і людський рід. \* Святий Храме і раю духовний, Хвало дів. \* З Тебе Бог воплотився і став хлоп'ятком, будучи предвічним Богом. \* Твоє бо лоно Він учинив своїм престолом, просторішим від небес. \* В Тобі радіє благодатна, все Творіння. \* Слава Тобі.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, \* хваліте Його на висотах. Пам'ять про праведника буде вічна, лихої слави він не лякається. \* Аلیلуя! Аلیلуя! Аلیلуя! (Пс 148:1, 112:6)

+++++

## **Sunday, March 21: Fifth Sunday of the Great Fast Our Venerable Mother, Mary of Egypt**

**Troparion, Tone 1:** Though the stone was sealed by the Judeans,\* and soldiers guarded Your most pure body,\* You arose, O Saviour, on the third day,\* and gave life to the world.\* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:\* Glory to Your resurrection, O Christ!\* Glory to Your kingdom!\* Glory to Your saving plan,\* O only Lover of mankind.

**Troparion, Tone 8:** The divine image was faithfully preserved in you, O mother,\* for taking up the Cross, you followed Christ.\* By your deeds you have taught us to see beyond the flesh, which passes,\* and care for the soul, a thing immortal.\* And so, O venerable Mary,\* your spirit rejoices with the angels.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion, Tone 3:** Once you were filled with every impurity,\* now through repentance you have been revealed as a bride of Christ,\* following the angelic life, you crushed demons with the weapon of the Cross.\* Therefore, O glorious Mary, you have been shown to be a bride of the kingdom.

**Prokeimenon, Tone 1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

**Verse:** Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Psalm 32:22,1)

**Prokeimenon, Tone 1:** Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

**A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Hebrews (9:11–14)**

Brethren, when Christ came as a high priest of the good things that have come, then through the greater and perfect tent(not made with hands, that is, not of this creation), he entered once for all into the Holy Place, not with the blood of goats and calves, but with his own blood, thus obtaining eternal redemption. For if the blood of goats and bulls, with the sprinkling of the ashes of a heifer, sanctifies those who have been defiled so that their flesh is purified, how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself without blemish to God, purify our conscience from dead works to worship the living God!

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** God gives me vindication, and has subdued people under me.

**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Verse:** Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (Psalm 17:48,51)



**Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**A reading of the Holy Gospel according to Mark (10:32-45)**

At that time, Jesus took the twelve aside again and began to tell them what was to happen to him, saying, "See, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be handed over to the chief priests and the scribes, and they will condemn him to death; then they will hand him over to the Gentiles; they will mock him, and spit upon him, and flog him, and kill him; and after three days he will rise again."

James and John, the sons of Zebedee, came forward to him and said to him, "Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you." And he said to them, "What is it you want me to do for you?" And they said to him, "Grant us to sit, one at your right hand and one at your left, in your glory." But Jesus said to them, "You do not know what you are asking. Are you able to drink the cup that I drink, or be baptized with the baptism that I am baptized with?" They replied, "We are able." Then Jesus said to them, "The cup that I drink you will drink; and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized; but to sit at my right hand or at my left is not mine to grant, but it is for those for whom it has been prepared."

When the ten heard this, they began to be angry with James and John. So Jesus called them and said to them, "You know that among the Gentiles those whom they recognize as their rulers lord it over them, and their great ones are tyrants over them. But it is not so among you; but whoever wishes to become great among you must be your servant, and whoever wishes to be first among you must be slave of all. For the Son of Man came not to be served but to serve, and to give his life a ransom for many."

**Hymn to the Mother of God:** In you, O Full of Grace, all creation rejoices: the angelic ranks and all the human race. Sanctified temple and spiritual paradise, virgins' pride and boast, from whom God is made flesh and became a little Child; and He who is our God before all ages, He made your womb a throne, and He made it wider than all the heavens. In you, O Full of Grace, all creation rejoices. Glory be to you.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)\* The just man shall be in everlasting remembrance;\* of evil hearsay he shall have no fear.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 111:6)

+++++